朝陽科技大學 093學年度第1學期教學大綱
English Translation (I) 英文筆譯(一)

當期課號	1819	**Course Number**	1819
授課教師	李延熹	**Instructor**	LEE,YAN SHEI
中文課名	英文筆譯(一)	**Course Name**	English Translation (I)
開課單位	應用外語系(四日)三A	**Department**	
修習別	必修	**Required/Elective**	Required
學分數	3	**Credits**	3
課程目標	此課程介紹學生認識各項基本的翻譯理論和技巧, 並透過練習各種不同的文章內容幫助學生具有翻譯的能力。主題含括: 一般性的; 政治性的; 經濟性的; 以及科技性的等等. 所以學生將會閱讀中英報章雜誌並知曉各項重大事務。	**Objectives**	This course is aimed at introducing to students basic translation theories and techniques, and through repeated practices on different topics, helping students possess the competence to translate. Topics to be covered include of: General texts; Political texts; Economic texts; Technical texts and etc. Therefore students are encouraged to read newspapers and magazines and keep abreast of important events.
教材	The Complete Sherlock Holmes Learner's Companion Series: Vocabulary	**Teaching Materials**	
成績評量方式	期中考 30% 期末考 30% 翻譯研究報告 40%	**Grading**	mid-term 30% final 30% translation report 40%
教師網頁	_		
教學內容	同學必須翻譯福爾摩斯小說中的章節 每個同學均必須於學期末交出自己的翻譯 然後與市場上已有的翻譯做出比較 上課採用報告與句法分析的模式 來引導同學進入翻譯的世界 單字學習本爲所有學習單字的模式 同學必須背誦重要的單字	**Syllabus**	I choose the complete Sherlock Holmes as the basic text for students to traslate some of the stories and to compare with the already published Chinese edition found in bookstores and libraries. Students not only have to practice translating stories but also have to memorize vocabulary found in "Learner's Companion Series: Vocabulary" as a way to enlarge their vocabulary capability.

尊重智慧財產權，請勿非法影印。